

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2012 Nr. 26

A. TITEL

*Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten,
enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije
verkeer van personen;
(met Bijlagen en Protocollen)
Luxemburg, 21 juni 1999*

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen en Protocollen, is geplaatst in *Trb.* 2000, 16.

Voor aanvullingen op de Nederlandse tekst zie *Trb.* 2000, 86.

Voor wijzigingen van Bijlage II zie rubriek J van *Trb.* 2003, 177 en rubriek B van *Trb.* 2008, 189.

Voor wijzigingen van Bijlage III zie *Trb.* 2005, 52. Voor een correctie van de wijzigingen van Bijlage III zie *Trb.* 2005, 289.

De Nederlandse tekst van het op 26 oktober 2004 te Luxemburg tot stand gekomen Protocol, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 2005, 52.

De Nederlandse tekst van het op 27 mei 2008 te Brussel tot stand gekomen Protocol, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 2008, 155.

Op 30 september 2011 is te Brussel een Besluit tot vervanging van Bijlage III (wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties) bij de Overeenkomst tot stand gekomen. De Nederlandse tekst¹⁾ van het Besluit, met Bijlage, luidt als volgt:

¹⁾ De Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Slowaakse, de Sloveense, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse tekst zijn niet opgenomen. De tekst van het Besluit is tevens gepubliceerd in *Pb.* EU L 277 van 22-10-2011, blz. 20-35.

**Besluit Nr. 2/2011 van het Gemengd Comité EU-Zwitserland
ingesteld bij artikel 14 van de Overeenkomst tussen de Europese
Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse
Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen
van 30 september 2011
tot vervanging van bijlage III (Wederzijdse erkenning van
beroepskwalificaties) daarbij**

(2011/702/EU)

Het Gemengd Comité,

Gezien de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen²⁾ („de overeenkomst”), en met name de artikelen 14 en 18,

Gezien het Protocol bij de Overeenkomst met het oog op de deelname, als overeenkomstsluitende partijen, van de Republiek Bulgarije en Roemenië, op grond van hun toetreding tot de Europese Unie³⁾, en met name artikel 4, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

1. De overeenkomst werd ondertekend op 21 juni 1999 en is op 1 juni 2002 in werking getreden.

2. Bijlage III (Wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties) werd laatstelijk gewijzigd bij Besluit nr. 1/2004 van het Gemengd Comité EU-Zwitserland⁴⁾ en dient te worden bijgewerkt om rekening te houden met de nieuwe rechtshandelingen van de Europese Unie die sinds 2004 zijn vastgesteld, met name Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties⁵⁾.

3. Bijlage III bij de overeenkomst dient te worden aangepast om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de EU op 1 januari 2007.

4. Om die reden is het, om een duidelijke en rationeel geordende tekst te verkrijgen, dienstig tot consolidatie van bijlage III bij de overeenkomst over te gaan en deze te vervangen door een nieuwe bijlage.

5. Zwitserland zal overeenkomstig Richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere

²⁾ PB L 114 van 30.4.2002, blz. 6.

³⁾ PB L 124 van 20.5.2009, blz. 53.

⁴⁾ PB L 352 van 27.11.2004, blz. 129.

⁵⁾ PB L 255 van 30.9.2005, blz. 22.

titels⁶⁾ en Richtlijn 2005/36/EG één enkele beroepskwalificatie en één enkele beroepstitel instellen voor huisartsen die voor alle reeds werkzame en toekomstige huisartsen identiek is.

6. Om een doeltreffende toepassing tussen de partijen van Richtlijn 2005/36/EG te garanderen, zal de Commissie nauw blijven samenwerken met Zwitserland en met name voorzien in passend overleg met de Zwitserse deskundigen,

Heeft het volgende besluit vastgesteld:

Artikel 1

Bijlage III (Wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties) bij de overeenkomst wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

Zwitserland past de verworven rechten waarin Richtlijn 2005/36/EG voorziet zonder beperkingen toe, overeenkomstig de voorwaarden van dit besluit en de bijlage.

Artikel 3

Dit besluit is opgesteld in de volgende talen: het Bulgaars, het Deens, het Duits, het Engels, het Ests, het Fins, het Frans, het Grieks, het Hongaars, het Italiaans, het Lets, het Litouws, het Maltees, het Nederlands, het Pools, het Portugees, het Roemeens, het Slowaaks, het Sloveens, het Spaans, het Tsjechisch en het Zweeds, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de dag na die van de kennisgeving door Zwitserland van het feit dat de interne procedures voor de tenuitvoerlegging van dit besluit werden voltooid.

Het besluit wordt voorlopig toegepast vanaf de eerste dag van de tweede maand na de vaststelling ervan, met uitzondering van titel II van Richtlijn 2005/36/EG, die wordt toegepast met ingang van de dag van inwerkingtreding van dit besluit.

Mocht de in de eerste alinea bedoelde kennisgeving niet zijn geschied binnen 24 maanden na de vaststelling van dit besluit, vervalt dit besluit.

GEDAAN te Brussel, 30 september 2011

⁶⁾ PB L 165 van 7.7.1993, blz. 1.

Bijlage

„Bijlage III

Wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties (Diploma's, certificaten en andere opleidingstitels)

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe op het gebied van de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties ten aanzien van elkaar de rechtshandelingen en mededelingen van de Europese Unie (EU) waarnaar in deel A van deze bijlage wordt verwezen, toe te passen, overeenkomstig de reikwijdte van de overeenkomst.

2. Tenzij anders bepaald, wordt de term „lidsta(a)t(en)” in de handelingen waarnaar in deel A van deze bijlage wordt verwezen, geacht van toepassing te zijn op Zwitserland, naast de staten die onder de desbetreffende handelingen van de EU vallen.

3. Met het oog op de toepassing van deze bijlage nemen de overeenkomstsluitende partijen nota van de handelingen van de EU waarnaar in deel B van deze bijlage wordt verwezen.

DEEL A: BESLUITEN WAARNAAR WORDT VERWEZEN

1a. **32005 L 0036:** Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 255 van 30.9.2005, blz. 22),

gewijzigd bij:

– Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 141),

– Verordening (EG) nr. 1430/2007 van de Commissie van 5 december 2007 tot wijziging van de bijlagen II en III van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 320 van 6.12.2007, blz. 3),

– Verordening (EG) nr. 755/2008 van de Commissie van 31 juli 2008 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 205 van 1.8.2008, blz. 10),

– Verordening (EG) nr. 279/2009 van de Commissie van 6 april 2009 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 93 van 7.4.2009, blz. 11),

– Verordening (EU) nr. 213/2011 van de Commissie van 3 maart 2011 tot wijziging van de bijlagen II en V bij Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 59 van 4.3.2011, blz. 4),

- Kennisgeving van benamingen voor titels op het gebied van architectuur (PB C 332 van 30.12.2006, blz. 35),
 - Kennisgeving van titels op het gebied van de architectuur (PB C 148 van 24.6.2006, blz. 34),
 - Kennisgeving van titels op het gebied van de architectuur (PB C 3 van 6.1.2006, blz. 12),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van titels in de gespecialiseerde tandheelkunde (PB C 165 van 19.7.2007, blz. 18),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van opleidingstitels van medische specialisten en huisartsen (PB C 165 van 19.7.2007, blz. 13),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van opleidingstitels van medische specialisten, verantwoordelijk algemeen ziekenverplegers, specialisten in de tandheelkunde, verloskundigen en architecten (PB C 137 van 4.6.2008, blz. 8),
 - Mededeling – Kennisgeving van opleidingstitels – Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 322 van 17.12.2008, blz. 3),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van de in bijlage I bij Richtlijn 2005/36/EG genoemde beroepsverenigingen of -organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 3, lid 2 (PB C 111 van 15.5.2009, blz. 1),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van opleidingstitels – Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 114 van 19.5.2009, blz. 1),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van opleidingstitels – Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 279 van 19.11.2009, blz. 1),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van opleidingstitels – Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 129 van 19.5.2010, blz. 3),
 - Mededeling van de Commissie – Kennisgeving van opleidingstitels – Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (bijlage V) (PB C 337 van 14.12.2010, blz. 10),
 - Rectificatie van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 271 van 16.10.2007, blz. 18),
 - Rectificatie van Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (PB L 93 van 4.4.2008, blz. 28).
- b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 2005/36/EG als volgt aangepast:
1. De procedures van de volgende artikelen van de richtlijn zijn niet van toepassing tussen de overeenkomstsluitende partijen:
 - Artikel 3, lid 2, derde alinea – procedure voor herziening van bijlage I bij de richtlijn,

- Artikel 11, onder c), ii), laatste zin – procedure voor herziening van bijlage II bij de richtlijn,
- Artikel 13, lid 2, derde alinea – procedure voor herziening van bijlage III bij de richtlijn,
- Artikel 14, lid 2, tweede en derde alinea – procedure in geval van een afwijking van de keuze van de migrant tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid,
- Artikel 15, lid 2 en lid 5 – procedure voor aanneming of herroeping van gemeenschappelijke platforms,
- Artikel 20 – procedure voor wijziging van bijlage IV bij de richtlijn,
- Artikel 21, lid 6, tweede alinea – procedure voor actualisering van kennis en deskundigheid,
- Artikel 21, lid 7 – procedure voor herziening van bijlage V bij de richtlijn,
- Artikel 25, lid 5 – procedure voor wijziging van de minimumopleidingsduur voor medische specialisten,
- Artikel 26, tweede alinea – procedure voor invoeging van nieuwe medische specialismen,
- Artikel 31, lid 2, tweede alinea – procedure voor actualisering van de opleiding van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger,
- Artikel 34, lid 2, tweede alinea – procedure voor actualisering van de opleiding van beoefenaren van de tandheelkunde,
- Artikel 35, lid 2, derde alinea – procedure voor wijziging van de minimumopleidingsduur voor specialisten in de tandheelkunde,
- Artikel 38, lid 1, tweede alinea – procedure voor actualisering van de opleiding van dierenartsen,
- Artikel 40, lid 1, derde alinea – procedure voor actualisering van de opleiding van verloskundigen,
- Artikel 44, lid 2, tweede alinea – procedure voor actualisering van de opleiding van apothekers,
- Artikel 46, lid 2 – procedure voor actualisering van kennis en bekwaamheid in het geval van architecten,
- Artikel 61 – afwijkingsclausule.

2. Artikel 56, leden 3 en 4, worden als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten en de coördinator die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.

3. Artikel 57, tweede alinea, wordt als volgt uitgevoerd:

De door Zwitserland aangewezen coördinator informeert de Commissie en het Gemengd Comité.

4. Artikel 63 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Ge-

mengd Comité van de wetgeving die wordt goedgekeurd op basis van de rechtshandelingen en de in punt 1a, bedoelde mededelingen. De artikelen 58 en 64 zijn niet van toepassing.

- c. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 1 van bijlage II:
„in Zwitserland:

– Opticiens diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato (opticiens met een federaal diploma van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 17 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vier jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, waarvan twee jaar kunnen worden gevolgd in voltijdse particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht om contactlenzen aan te passen of oogtests uit te voeren, hetzij zelfstandig of als werknemer.

– Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale (verstrekker van hoorapparaten met een gevorderd federaal certificaat van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 15 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, minimaal drie jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door drie jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.

– Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato (orthopedisch schoenmaker met een federaal diploma van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 17 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vier jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.

– Techniciens dentiste, maître, diplomierter Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro (tandtechnicus met een federaal diploma van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 18 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vijf jaar beroepsstage of

werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.

– Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato (orthopeed met een gevorderd federaal certificaat van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 18 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling, gevolgd door vijf jaar beroepsstage of werkzaamheid in een arbeidsplaats, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een hoger beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep hetzij zelfstandig hetzij als werknemer uit te oefenen.”.

d. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 4 van bijlage II:
„in Zwitserland:

– Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eid. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale (berggids met gevorderd federaal certificaat van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 13 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding onder toezicht van een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar, inclusief particuliere opleiding, en ten slotte een beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep zelfstandig uit te oefenen.

– Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eid. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale fédérale (wintersportleraar met gevorderd federaal certificaat van hoger beroepsonderwijs)

Hiervoor is een opleiding van minstens 15 jaar vereist, bestaande uit minstens negen jaar basisopleiding, vier jaar beroepsopleiding en praktijk, gedeeltelijk op de arbeidsplaats en gedeeltelijk in een beroepsinstelling of een beroepservaring van vier jaar, gevolgd door twee jaar opleiding en ervaring als stagiair, en ten slotte een beroepsexamen. Dit diploma verleent de houder het recht dit beroep zelfstandig uit te oefenen.”.

e. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.1 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002"

f. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Referentiedatum
Zwitserland	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	1 juni 2002"

g. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.3 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Titel
Anesthesiologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia
Algemene heelkunde Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Land	Titel
Neurochirurgie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
Verloskunde en gynaecologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia
Interne geneeskunde Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna
Oogheelkunde Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Ophthalmologie Ophthalmologie Oftalmologia
Keel-, neus- en oorheelkunde Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria
Kindergeneeskunde Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria

Land	Titel
Ziekten der luchtwegen Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Pneumologie Pneumologie Pneumologia
Urologie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Urologie Urologie Urologia
Orthopedie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio
Pathologische anatomie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Pathologie Pathologie Patologia
Neurologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Neurologie Neurologie Neurologia
Psychiatrie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	

Land	Titel
Zwitserland	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia
<hr/>	
Land	Titel
Radiologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Radiologie Radiologie Radiologia
<hr/>	
Land	Titel
Radiotherapie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia
<hr/>	
Land	Titel
Plastische chirurgie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica
<hr/>	
Land	Titel
Cardio-thoracale chirurgie Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Herz- und thorakale Gefäßchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici
<hr/>	
Land	Titel
Kinderheekunde Minimale opleidingsduur: 5 jaar	
Zwitserland	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica

Land	Titel
Cardiologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Kardiologie Cardiologie Cardiologia
Maag- en darmziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia
Reumatologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia
Algemene hematologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Hämatologie Hématologie Ematologia
Endocrinologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia
Revalidatiegeneeskunde Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione

Land	Titel
Dermatologie en venerologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venereologia
Tropische ziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio
Kinderpsychiatrie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
Nierziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Nephrologie Néphrologie Nefrologia
Besmettelijke ziekten Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Infectiologie Infectiologie Malattie infettive
Maatschappij en gezondheid Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica

Land	Titel
Farmacologie Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche
Arbeidsgeneeskunde Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro
Allergologie Minimale opleidingsduur: 3 jaar	
Zwitserland	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica
Nucleaire geneeskunde Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Nuclearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare
Mond-, tand- en maxillo-faciale chirurgie (basisopleiding voor arts en voor beoefenaar der tandheelkunde) Minimale opleidingsduur: 4 jaar	
Zwitserland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale"

h. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.1.4 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	1 juni 2002”

i. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.2.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l’État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1 juni 2002
	2. Bachelor verpleegkunde	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l’État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	30 september 2011”

j. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.3.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Zahnarztdiplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	1 juni 2002"

k. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.3.3 van bijlage V bij de richtlijn:

„Orthodontie				
Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling		Referentiedatum
Zwitserland	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odontostomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia		1 juni 2002

Mondchirurgie				
Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling		Referentiedatum
Zwitserland	Diplom für Oralchirurgie	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft		30 april 2004"

Mondchirurgie			
Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Referentiedatum
	Diplôme fédéral de chirurgie orale	Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odontostomatologie	
	Diploma di chirurgia orale	Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	

l. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.4.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Tierarztdiplom	Eidgenössisches Departement des Innern		1 juni 2002"
	Diplôme fédéral de vétérinaire	Département fédéral de l'intérieur		
	Diploma federale di veterinario	Dipartimento federale dell'interno		

m. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.5.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Beroepstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Diplomierde Hebamme	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen	Hebamme	1 juni 2002"
	Sage-femme diplômée	Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État	Sage-femme	
	Levatrice diplomata	Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Levatrice	

n. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.6.2 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentiedatum
Zwitserland	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmaciens Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002"

o. De volgende tekst wordt toegevoegd aan punt 5.7.1 van bijlage V bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentie academiejaar
Zwitserland	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996-1997
	Master of Arts BFH/HES- SO en architecture, Master BFH/HES-SO in architectuur	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) tezamen met Berner Fachhochschule (BFH)	–	2007-2008
	Master of Arts BFH/HES-SO in Architektur, Master BFH/HES-SO in architectuur	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) tezamen met Berner Fachhochschule (BFH)		2007-2008
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	–	2007-2008
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	–	2007-2008

„Land	Opleidingstitel	Uitreikende instelling	Certificaat bij de opleidingstitel	Referentie academiejaar
	Master of Arts ZFH in Architectur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	–	2007-2008
	Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. dipl. EPF)	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007-2008
	Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007-2008**

p. De volgende tekst wordt toegevoegd aan bijlage VI bij de richtlijn:

„Land	Opleidingstitel	Referentie academiejaar
Zwitserland	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004-2005
	2. Architecte diplômé EAUG	2004-2005
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004-2005**.

2a. **377 L 0249:** Richtlijn 77/249/EEG van de Raad van 22 maart 1977 tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrij verrichten van diensten (PB L 78 van 26.3.1977, blz. 17),

gewijzigd bij:

– 1 79 H: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassingen van de Verdragen (PB L 291 van 19.11.1979, blz. 91),

– 1 85 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 160),

- Besluit van de Raad van de Europese Unie 95/1/EG, Euratom, EGKS, van 1 januari 1995 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Unie (PB L 1 van 1.1.1995, blz. 1),
 - **1 2003 T**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),
 - Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 141).
- b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt de richtlijn als volgt aangepast:
 - 1) Aan artikel 1, lid 2, wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Zwitserland:
Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech
Avocat
Avvocato.”.
 - 2) Artikel 8 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 77/249/EEG.
- 3a. **398 L 0005**: Richtlijn 98/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lidstaat dan die waar de beroepskwalificatie is verworven (PB L 77 van 14.3.1998, blz. 36), gewijzigd bij:
 - **1 2003 T**: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),
 - Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 141).
- b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt de richtlijn als volgt aangepast:
 - 1) Aan artikel 1, lid 2, onder a), wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Zwitserland:
Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech
Avocat
Avvocato.”

2) De artikelen 16 en 17 zijn niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 98/5/EG.

3) Artikel 14 wordt als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.

4a. **374 L 0556:** Richtlijn 74/556/EEG van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de overgangsmaatregelen op het gebied van de werkzaamheden welke ressorteren onder de handel in en de distributie van giftige producten en de werkzaamheden die het beroepsmatig gebruik van die producten meebrengen met inbegrip van de werkzaamheden van tussenpersonen (PB L 307 van 18.11.1974, blz. 1).

b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 74/556/EEG als volgt aangepast:

1) Artikel 4, lid 3, wordt als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.

2) Artikel 7 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 74/556/EEG.

5a. **374 L 0557:** Richtlijn 74/557/EEG van de Raad van 4 juni 1974 betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de anders dan in loondienst verrichte werkzaamheden en voor de werkzaamheden van tussenpersonen welke onder de handel in en de distributie van giftige producten ressorteren (PB L 307 van 18.11.1974, blz. 5),

gewijzigd bij:

– Besluit van de Raad van de Europese Unie 95/1/EG, Euratom, EGKS, van 1 januari 1995 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Unie (PB L 1 van 1.1.1995, blz. 1),

– **1 2003 T:** Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slo-

venië en de Slowaakse Republiek, en de aanpassing van de Verdragen waarop de Unie is gegrondvest (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33),

– Richtlijn 2006/101/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van de Richtlijnen 73/239/EEG, 74/557/EEG en 2002/83/EG op het gebied van het vrij verrichten van diensten, in verband met de toetreding van Bulgarije en Roemenië (PB L 363 van 20.12.2006, blz. 238).

b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 74/557/EEG als volgt aangepast:

1) in Zwitserland:

Alle producten en giftige stoffen als bedoeld in de Wet giftige stoffen (geclassificeerde compilatie van federale wetgeving (CC 813.1), en met name de in de daarbij horende ordonnanties genoemde (CC 813) producten en giftige stoffen, alsook de giftige stoffen voor het milieu (CC 814 812.31, 814 812.32 en 814 812.33)

2) Artikel 7, lid 5, wordt als volgt uitgevoerd:

De Commissie stelt de lidstaten in kennis van de bevoegde autoriteiten die door Zwitserland worden aangewezen, zodra Zwitserland de Commissie en het Gemengd Comité daarover geïnformeerd heeft.

3) Artikel 8 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 74/557/EEG.

6a. **386 L 0653**: Richtlijn 86/653/EEG van de Raad van 18 december 1986 inzake de coördinatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake zelfstandige handelsagenten (PB L 382 van 31.12.1986, blz. 17).

b. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt Richtlijn 86/653/EEG als volgt aangepast:

Artikel 22 is niet van toepassing. De Zwitserse coördinator die door Zwitserland overeenkomstig artikel 56 van Richtlijn 2005/36/EG is aangewezen, informeert echter de Commissie en het Gemengd Comité van de wetgeving die wordt vastgesteld op basis van Richtlijn 86/653/EEG.

DEEL B: HANDELINGEN WAARVAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN NOTA NEMEN

De overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de inhoud van het volgende besluit:

7. **389 X 0601:** Aanbeveling van de Commissie 89/601/EEG van 8 november 1989 betreffende de opleiding van gezondheidswerkers op kanker gebied (PB L 346 van 27.11.1989, blz. 1).”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2002, 104, *Trb.* 2005, 52, *Trb.* 2005, 289 en *Trb.* 2008, 155.

E. PARTIJGEGEVENS

Overeenkomst

Zie *Trb.* 2000, 16.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
België	21-06-99	13-02-02	R	01-06-02		
Bulgarije		01-06-09	T	01-06-09		
Cyprus		01-04-06	T	01-04-06		
Denemarken	21-06-99	14-12-00	R	01-06-02		
Duitsland	21-06-99	21-11-01	R	01-06-02		
Estland		01-04-06	T	01-04-06		
EU (Europese Unie)	21-06-99	17-04-02	R	01-06-02		
Finland	21-06-99	28-09-01	R	01-06-02		
Frankrijk	21-06-99	27-12-01	R	01-06-02		
Griekenland	21-06-99	11-10-01	R	01-06-02		
Hongarije		01-04-06	T	01-04-06		
Ierland	21-06-99	03-12-01	R	01-06-02		
Italië	21-06-99	12-02-01	R	01-06-02		
Letland		01-04-06	T	01-04-06		
Litouwen		01-04-06	T	01-04-06		
Luxemburg	21-06-99	19-06-01	R	01-06-02		
Malta		01-04-06	T	01-04-06		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	21-06-99	16-11-01 – – – – – –	R	01-06-02 – – – – – –		
Oostenrijk	21-06-99	11-07-00	R	01-06-02		
Polen		01-04-06	T	01-04-06		
Portugal	21-06-99	18-12-00	R	01-06-02		
Roemenië		01-06-09	T	01-06-09		
Slovenië		01-04-06	T	01-04-06		
Slowakije		01-04-06	T	01-04-06		
Spanje	21-06-99	19-02-01	R	01-06-02		
Tsjechië		01-04-06	T	01-04-06		
Verenigd Koninkrijk	21-06-99	17-01-01	R	01-06-02		
Zweden	21-06-99	02-03-01	R	01-06-02		
Zwitserland	21-06-99	16-10-00	R	01-06-02		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Protocol van 26 oktober 2004

Zie *Trb.* 2008, 155.

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Cyprus	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Denemarken	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Duitsland	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Estland	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
EU (Europese Unie)	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Finland	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Frankrijk	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Griekenland	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Hongarije	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Ierland	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Italië	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Letland	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Litouwen	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Luxemburg	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Malta	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	26-10-04	27-02-06 – – – – – –	R	01-04-06 – – – – – –		
Oostenrijk	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Polen	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Portugal	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Slovenië	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Slowakije	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Spanje	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Tsjechië	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Verenigd Koninkrijk	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		
Zweden	26-10-04	27-02-06	R	01-04-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Zwitserland	26-10-04	01-03-06	R	01-04-06		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Protocol van 27 mei 2008

Zie *Trb.* 2008, 155.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
België	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Bulgarije	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Cyprus	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Denemarken	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Duitsland	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Estland	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
EU (Europese Unie)	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Finland	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Frankrijk	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Griekenland	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Hongarije	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Ierland	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Italië	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Letland	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Litouwen	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Luxemburg	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Malta	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
– Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		– – – – – –		– – – – – –		
Oostenrijk	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Polen	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Portugal	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Roemenië	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Slovenië	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Slowakije	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Spanje	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Tsjechië	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Verenigd Koninkrijk	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Zweden	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
Zwitserland	27-05-08	05-05-09	R	01-06-09		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Zwitserland, 27 mei 2008

Switzerland applies mutatis mutandis to Bulgaria and Romania its Declaration concerning the recognition of diplomas in midwifery and general care set out in Annex III to the Protocol of 26 October 2004 to the Agreement of 21 June 1999 between the Swiss Confederation, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other, on the free movement of persons. The Declaration reads as follows: Switzerland reserves the right to recognize holders of diplomas in midwifery and general care falling under Articles 4(b) and 4(c) of Directive 77/452/EEC and Articles 5(a) and 5(b) of their qualifications with Directives 77/453/EEC and 80/155/EEC. For this purpose, Switzerland may require the completion of an aptitude test or an adaptation period.

F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Het Besluit, met Bijlage, van 30 september 2011 wordt ingevolge de tweede alinea van artikel 4 vanaf 1 november 2011 voorlopig toegepast door het Koninkrijk der Nederlanden, met uitzondering van titel II van Richtlijn 2005/36/EG, die wordt toegepast met ingang van de dag van inwerkingtreding van het Besluit.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de voorlopige toepassing alleen voor Nederland.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2002, 104, *Trb.* 2005, 52, *Trb.* 2008, 155, *Trb.* 2008, 189 en *Trb.* 2009, 199.

De bepalingen van het Besluit, met Bijlage, van 30 september 2011 zullen ingevolge de eerste alinea van artikel 4 in werking treden op de dag na die van de kennisgeving door Zwitserland van het feit dat de interne procedures voor de tenuitvoerlegging van dit Besluit werden voltooid.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 2000, 16, *Trb.* 2003, 177, *Trb.* 2005, 52 en *Trb.* 2008, 155.

- | | |
|---------------------|---|
| Titel | : Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie ¹⁾ ;
Rome, 25 maart 1957 |
| Laatste <i>Trb.</i> | : <i>Trb.</i> 2011, 143 |
| Titel | : Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en
de Raad betreffende de erkenning van beroeps-
kwalificaties; |
| Tekst | : <i>Pb.</i> EU L 255 van 30 september 2005, blz. 22 e.v. |

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het Besluit, met Bijlage, van 30 september 2011 zal

¹⁾ De titel van het Verdrag luidde vóór 1 december 2009: Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *tiende* februari 2012.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL